

PREDBEŽNÁ INFORMÁCIA
(podľa § 9 zákona č. 400/2015 Z. z. o tvorbe právnych predpisov
a o Zbierke zákonov Slovenskej republiky a o zmene a doplnení niektorých zákonov)

1. Pripravovaný právny predpis:

Návrh vyhlášky Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky, ktorou sa ustanovujú podrobnosti o používaní strojových prekladov na účely medzinárodnej justičnej spolupráce

2. Základné ciele právnej úpravy:

Cieľom navrhovanej vyhlášky je v zmysle splnomocňovacích ustanovení § 56 ods. 4, § 58f ods. 2 a § 68c ods. 4 zákona č. 97/1963 Zb. o medzinárodnom práve súkromnom a procesnom v znení neskorších predpisov, ktorý nadobudne účinnosť 15. júla 2026, a § 18 ods. 3 a 4 a § 413 písm. p) zákona o medzinárodnej justičnej spolupráci v trestných veciach, ktorý nadobudne účinnosť 18. augusta 2026 a 1. augusta 2028, ustanoviť podrobnosti o používaní strojových prekladov. Vyhláška by najmä mala určiť, pri ktorých cudzích jazykoch bude možné používať strojový preklad a do akých cudzích jazykov môže príslušný orgán zabezpečovať strojový preklad v rámci medzinárodnej justičnej spolupráce. Vyhláška zároveň ustanoví podrobnosti o vyhotovovaní strojových prekladov.

Podzákonným právnym predpisom bude možné flexibilne dopĺňať zoznam jazykov v závislosti od vývoja strojových prekladov v rámci viacjazyčných služieb založených na umelej inteligencii, spravovaných Európskou komisiou prostredníctvom Generálneho riaditeľstva pre preklad.

3. Zhodnotenie súčasného stavu:

Pri medzinárodnej justičnej spolupráci sa dokumenty ako sú žiadosti o právnu pomoc, európske vyšetrovacie príkazy, súdne rozhodnutia, predvolania, potvrdenia alebo iné písomnosti doručované do zahraničia spravidla prekladajú prostredníctvom úradných prekladateľov zapísaných v zozname vedenom Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky. Preklady sa vyhotovujú podľa zákona o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch a majú formu úradného prekladu s prekladateľskou doložkou. V závislosti od rozsahu dokumentov a dostupnosti úradných prekladateľov môže vyhotovenie prekladov predstavovať časovú aj administratívnu záťaž a predlžovať vybavovanie cezhraničných konaní.

4. Spôsob zapojenia verejnosti do prípravy právneho predpisu:

Verejnosť sa môže zapojiť do prípravy právneho predpisu formou zasielania podnetov, či návrhov v intenciách vecného zamerania podľa bodu 2.

Kontaktné údaje:

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
sekcia legislatívy
Račianska 71
813 11 Bratislava
email: gabriela.rusnakova@justice.sk

5. Predpokladaný termín začatia pripomienkového konania:

jún 2026